



2024

# 혜택 요약



**Medi-Cal**  
CalOptima Health



## CalOptima Health 가입을 환영합니다!

CalOptima Health 에 가입해 주셔서 감사합니다. CalOptima Health 는 Medi-Cal 회원을 위한 건강 플랜입니다. CalOptima Health 는 캘리포니아주와 협력하여 회원이 필요로 하는 건강 관리 서비스를 받을 수 있도록 해 드립니다. 회원은 하나의 건강 네트워크와 한 명의 주치의를 선택해야 합니다. 주치위는 회원의 건강 네트워크와 계약을 맺은 의사여야 합니다. Medi-Cal 대상자인 모든 가족 구성원에 대해 동일한 건강 네트워크와 주치의를 선택하거나 각기 다른 건강 네트워크와 주치의를 선택할 수도 있습니다.

주치위는 정기적인 의료 서비스를 책임지는 의료서비스 제공자입니다. 건강 네트워크는 회원에게 건강 관리 서비스를 제공하는 의사와 병원의 그룹으로 구성됩니다.

### 건강 네트워크와 주치의 선택하기

CalOptima Health 에 가입한 후 반드시 30 일 이내에 주치의를 선택해야 합니다.

건강 네트워크와 주치위는 다음 방법으로 선택할 수 있습니다:

- 월~금요일, 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료 전화인 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화합니다.
- 동봉된 건강 네트워크 선택양식을 작성합니다. 의사가 참여하는 건강 네트워크를 선택하고, 서명하고, 낱자를 기재한 후 제공받은 우편료 선납 봉투에 양식을 넣어 CalOptima Health 에 반송합니다. 또는
- CalOptima Health 의 회원 포털인 <https://member.caloptima.org/#/user/registration> 을 통해 요청을 제출합니다

회원의 나이와 성별에 따라 일반의나 산부인과 의사, 가정의, 내과 의사, 소아과 의사를 회원의 주치의로 선택할 수 있습니다. 전문 간호사 (Nurse Practitioner, NP), 진료 보조 간호사 (Physician Assistant, PA) 또는 공인 조산사 (Certified Nurse Midwife, CNM) 도 담당 주치의 역할을 대신할 수 있습니다. 회원이 NP, PA 또는 CNM 을 선택한 경우, 귀하의 진료를 감독할 의사를 지정받을 수 있습니다. Medicare 및 Medi-Cal 에 모두 가입되어 있거나 다른 건강 관리 보험 회원의 경우 주치의를 선택하지 않으셔도 됩니다.

---

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

---

원주민 의료서비스 제공자 (Indian Health Care Provider, IHCP), 연방 정부 인가 보건 센터 (Federally Qualified Health Center, FQHC), 지역 보건 클리닉 (Rural Health Clinic, RHC) 을 담당 주치의로 선택할 수 있습니다. 주치의를 이용할 수 있는 경우, 의료서비스 제공자의 유형에 따라 CalOptima Health 에 가입한 전체 가족 구성원을 위해 한 명의 주치의를 선택할 수 있습니다.

**참고:** 미국 원주민은 해당 IHCP 가 CalOptima Health 네트워크에 속해 있지 않더라도 IHCP 를 주치의로 선택할 수 있습니다.

가입 후 30 일 이내에 주치의를 선택하지 않으면 CalOptima Health 가 회원에게 주치의를 지정합니다. 주치위가 지정되어 있으나 변경을 원하시는 경우, CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하시기 바랍니다. 변경 사항은 다음 달 1일부터 적용됩니다.

## 진료 의뢰

진료를 위해 전문의가 필요한 경우, 담당 주치의 또는 다른 전문의가 진료 의뢰를 해 드릴 것입니다. 전문의는 한 가지 유형의 건강 관리 서비스에 집중하는 의사입니다. 귀하를 의뢰하는 의사가 귀하와 협력하여 전문의를 선택할 것입니다.

주치의의 진료실에서 전문의 진료 예약을 도와드릴 수 있습니다.

의뢰가 필요할 수 있는 기타 서비스에는 병원 내 시술, 엑스레이, 임사병리 검사, 가정 간호 및 개인 간호 등이 포함됩니다.

담당 주치의가 전문의에게 제출할 양식을 제공할 수 있습니다. 전문의가 치료가 필요하다고 판단하는 동안 전문의로부터 치료를 받으실 수 있습니다.

장기간 특별한 치료가 필요한 건강상의 문제가 있는 경우, 상시 진료 의뢰가 필요할 수 있습니다. 즉, 매번 의뢰하지 않고도 같은 전문의에게 두 번 이상 진료를 받을 수 있다는 뜻입니다.

CalOptima Health 네트워크 의료 제공자 목록은 저희 웹사이트인 **www.caloptima.org** 에 방문하여 온라인으로 검색 가능한 의료 제공자 목록에서 확인하실 수 있습니다. 의료 제공자 목록을 우편으로 받기를 원하시거나 네트워크 의료 제공자를 찾는 데 도움이 필요하신 경우, CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료 전화인 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하시기 바랍니다. 원하는 주치의가 새 환자를 받고 있는지 전화로 확인할 수도 있습니다.

---

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 **www.caloptima.org** 를 방문하실 수도 있습니다.

## 보험 혜택 요약서

본 책자에서는 CalOptima Health 의 보장 범위를 요약하여 설명합니다. 책자를 찬찬히 끝까지 읽어 주십시오. 저희가 보장하는 모든 서비스를 다 기재하고 있는 것은 아니며, 제한이나 제외 사항에 대해서도 완전하게 기재하고 있지 않습니다. 저희가 보장하는 전체 서비스 목록을 확인하거나 회원회원 안내서를 보려면 CalOptima Health 웹사이트인 **www.caloptima.org** 를 방문해 주십시오. 회원회원 안내서를 우편으로 받기를 원하시거나 혜택에 관한 질문이 있으시면 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료 전화인 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하시기 바랍니다.

아래 기재된 서비스는 CalOptima Health Medi-Cal 프로그램에서 보장합니다. 필요한 의료 서비스를 받으려면 담당 주치의와 협력하는 것이 중요합니다.

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>성인 민감 진료 서비스는 다음과 같습니다:</b></p> <p>18 세 이상의 성인인 경우, 민감하거나 사적인 진료가 필요할 때 주치의에게 진료받고 싶지 않을 수 있습니다. 이러한 유형의 진료를 위해 의사나 클리닉을 선택할 수 있습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 21 세 이상인 성인을 위한 불임 수술을 포함한 가족 계획 및 피임</li> <li>● 임신 테스트 및 상담</li> <li>● HIV/AIDS 예방 및 검사</li> <li>● 성매개 감염 예방, 검사 및 치료</li> <li>● 성폭행 관련 진료</li> <li>● 외래 환자 낙태 서비스</li> </ul> <p>민감한 진료의 경우, 의사 또는 클리닉이 CalOptima Health 네트워크에 속해 있지 않아도 됩니다. 이러한 서비스는 CalOptima Health 의 의뢰나 사전 승인 (사전 허가) 없이도 모든 Medi-Cal 의료 제공자를 선택할 수 있습니다.</p>	<p>이러한 서비스를 위한 의사 또는 클리닉을 찾는 데 도움이 필요하거나 이러한 서비스를 받기 위해 이동하는 데 도움이 필요한 경우 (교통편 포함) CalOptima Health 고객 서비스에 전화하실 수 있습니다.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 **www.caloptima.org** 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>일반 진료:</b></p> <p>일반 진료에는 아플 때 받는 진료도 포함됩니다. CalOptima Health 는 주치의에게 받는 일반 진료를 보장합니다. 담당 주치의의 역할은 다음과 같습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 회원의 병력 및 건강상 필요한 부분 파악</li> <li>● 회원의 건강 기록 보관</li> <li>● 회원에게 필요한 예방적 진료 및 일반 진료 제공</li> <li>● 필요한 경우 전문의에게 진료 의뢰</li> <li>● 회원에게 필요한 경우 병원 진료 주선</li> </ul>	<p>일반 진료가 필요한 경우 의사에게 전화하여 예약을 요청합니다. 응급 상황이 아니라면 진료를 받기 전에 반드시 담당 주치의에게 전화하십시오. 응급 상황인 경우 <b>911</b> 에 전화하거나 가장 가까운 응급실로 가십시오.</p>
<p><b>내구성 의료기 (Durable Medical Equipment, DME):</b></p> <p>CalOptima Health 는 의사, 진료 보조 간호사, 전문 간호사, 임상 전문 간호사의 처방전을 받은 DME 용품, 장비 및 기타 서비스의 구매 또는 대여를 보장합니다. 처방된 DME 품목은 일상생활 활동에 필수적인 신체 기능을 보존하거나 중대한 신체장애를 예방하기 위해 의학적으로 필요한 경우 보험이 적용될 수 있습니다.</p>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다. 경우에 따라 의사가 사전 승인 (사전 허가) 요청을 제출하면 이러한 품목이 승인될 수 있습니다.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>응급 진료:</b></p> <p>응급 진료는 생명을 위협하는 질환에 대한 진료입니다. 건강 및 의학에 대해 평균적인 지식을 가진 신중한(분별력 있는) 비전문가(전문 의료진이 아님)가 예상하기에 즉시 치료를 받지 않으면 귀하의 건강(또는 태아의 건강)이 심각하게 위험해질 수 있거나 신체 기능, 신체 기관 또는 신체 일부가 심각하게 손상될 위험이 있는 질병이나 부상에 대한 진료입니다. 예를 들면 다음 사항이 포함되지만 이에 국한되지 않습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 분만 진통</li> <li>● 골절</li> <li>● 극심한 통증</li> <li>● 가슴 통증</li> <li>● 호흡 곤란</li> <li>● 중증 화상</li> <li>● 약물 과다 복용</li> <li>● 실신</li> <li>● 심각한 출</li> <li>● 심각한 우울증 및 자살 사고 등 정신 응급 상황 (카운티 정신 건강 플랜에서 보장할 수 있음)</li> </ul>	<p>응급 진료를 받으려면 <b>911</b> 로 전화하거나 가장 가까운 응급실 (Emergency Room, ER) 로 가야 합니다. 응급 진료의 경우 CalOptima Health 의 사전 승인(사전 허가)을 받을 필요가 없습니다.</p>
<p><b>응급 진료 수송:</b></p> <p>CalOptima Health 는 응급 상황에 치료가 가능한 가장 가까운 곳으로 이동하는 데 필요한 구급차 서비스를 보장합니다. 이는 진료가 가능한 장소로 이동하기 위해 다른 방법을 이용할 경우 회원의 건강이나 생명을 위태롭게 할 수 있을 만큼 회원의 상태가 위중하다는 의미입니다.</p>	<p><b>911</b> 에 전화하십시오.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.



# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>고급 진료 관리 (Enhanced Care Management, ECM):</b></p> <p>CalOptima Health 는 매우 복잡한 요구 사항이 있는 회원을 위한 ECM 서비스를 보장합니다. ECM 은 건강을 유지하는 데 필요한 관리를 받을 수 있는 추가 서비스를 제공합니다. 이 서비스를 통해 여러 의사 및 기타 의료서비스 제공자의 진료를 조율합니다. ECM 을 통해 1차 및 예방치료, 급성 치료, 행동 건강, 발달, 구강 건강, 지역사회 기반 장기 서비스 및 지원 (Long-Term Services and Supports, LTSS), 지역 사회 자원에 대한 의뢰 등을 조정할 수 있습니다.</p> <p>보장 서비스에는 다음 사항이 포함됩니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 지원 활동 및 참여</li> <li>● 종합적인 평가 및 사례 관리</li> <li>● 강화된 진료 코디네이션</li> <li>● 건강 증진</li> <li>● 포괄적 전환 치료</li> <li>● 회원 및 가족 지원 서비스</li> <li>● 지역사회 및 복지 지원에 대한 조정 및 의뢰</li> </ul>	<p>고객 서비스에 문의하여 ECM 서비스 및 기준에 대해 확인하실 수 있습니다. 또한 CalOptima Health 웹사이트인 <a href="https://www.caloptima.org/ForMembers/Medi-Cal/MemberDocuments">https://www.caloptima.org/ ForMembers/ Medi-Cal/MemberDocuments</a> 에 있는 CalAIM ECM 의뢰 양식을 사용하여 자가 의뢰하실 수도 있습니다.</p>
<p><b>보청기:</b></p> <p>CalOptima Health 는 검사 결과 회원이 청력을 상실하여 보청기가 의학적으로 필요하며 주치의가 이를 처방한 경우 보청기를 보장합니다. 보장 범위는 의료적 필요를 충족하는 가장 비용이 적게 드는 지원으로 제한됩니다. 한 개의 보청기보다 훨씬 더 나은 결과를 얻기 위해 양쪽 귀에 보청기가 필요한 경우가 아니라면 CalOptima Health 는 하나의 보청기를 보장합니다.</p>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>가정 의료 서비스:</b></p> <p>CalOptima Health 는 의사 또는 진료 보조 간호사, 전문 간호사 또는 임상 간호 전문의가 의학적으로 필요하다고 판단하여 처방한 가정 내 의료 서비스를 보장합니다.</p> <p>가정 의료 서비스에는 다음 사항이 포함되며 Medi-Cal 이 보장하는 서비스로 제한됩니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 시간제 전문 간호 치료</li> <li>● 시간제 가정 내 의료 보조</li> <li>● 숙련된 물리, 작업, 언어 치료</li> <li>● 의료 복지 서비스</li> <li>● 의료 용품</li> </ul>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>
<p><b>호스피스 및 완화 치료:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>호스피스 치료:</b> 호스피스 치료는 말기 질환을 앓고 있는 회원을 위한 혜택입니다. 호스피스 치료를 받으려면 회원의 기대 수명이 6 개월 미만이어야 합니다. 생명 연장을 위한 치료보다는 통증과 증상 관리에 중점을 둔 중재적 치료입니다.</li> <li>● <b>완화 치료:</b> 완화 치료란 환자와 가족 중심 치료로, 고통을 예측, 예방, 치료하여 삶의 질을 개선하는 치료입니다. 완화 치료는 회원의 기대 수명이 6 개월 이하가 아니라도 받으실 수 있습니다. 완화 치료는 치유를 위한 치료와 동시에 제공될 수 있습니다.</li> </ul> <p>21 세 이상의 성인은 완화 치료와 호스피스 치료를 동시에 받을 수 없습니다. 완화 치료를 받고 있으며 호스피스 치료를 받을 자격이 있는 경우 언제든지 호스피스 치료로 변경을 요청할 수 있습니다.</p>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.



# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>입원:</b></p> <p><b>마취과 의사 서비스</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CalOptima Health 는 입원 중 마취과 의사의 의료 서비스에 대해 보험 혜택을 적용합니다. 마취과 의사는 마취를 전문으로 하는 의료서비스 제공자를 말합니다. 이는 일부 의료 시술 또는 치과 시술 시 사용되는 의약품입니다.</li> </ul> <p><b>입원 환자에 대한 병원 서비스</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CalOptima Health 는 회원이 병원에 입원할 경우 병원 측의 의료 서비스에 대해 보험 혜택을 적용합니다.</li> </ul> <p><b>수술 서비스</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CalOptima Health는 병원에서 실시한 외과 수술에 대해 보험 혜택을 적용합니다.</li> </ul>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>
<p><b>임상병리 검사 및 방사선 검사 서비스:</b></p> <p>CalOptima Health는 의학적으로 필요한 경우 외래 및 입원 환자에 대한 임상병리 및 방사선 검사 서비스를 보장합니다. CT 스캔, MRI, PET 스캔 등 정밀 촬영 절차에 대해서도 의료적 필요성을 기준으로 혜택을 보장합니다.</p>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어지며, 응급 상황인 경우에는 예외로 합니다.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

## CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>임산부 및 신생아 관리:</b></p> <p>CalOptima Health 는 아래의 임산부 및 신생아 관리 서비스를 보장합니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 분만 센터 서비스</li> <li>● 유축기 및 용품</li> <li>● 모유 수유 교육 및 보조 기구</li> <li>● 공인 조산사 (Certified Nurse Midwife, CNM)</li> <li>● 분만 및 산후 관리</li> <li>● 태아의 유전 질환 진단 및 상담</li> <li>● 출산 도우미 서비스</li> <li>● 면허를 취득한 조산사 (Licensed Midwife, LM)</li> <li>● 산모 정신 건강 서비스</li> <li>● 신생아 관리</li> <li>● 산전 관리</li> </ul>	<p>귀하 또는 자녀의 주치의에게 전화해주시요.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 **www.caloptima.org** 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>비용급 의료용 교통편 (Non-Emergency Medical Transportation, NEMT):</b></p> <p>의료적 필요에 따라 진료 예약 장소에 가야 하지만 자동차, 버스 또는 택시를 이용할 수 없는 경우, 의료용 교통편을 이용할 수 있습니다. 보장 서비스 및 Medi-Cal 보장 약국 예약을 위한 의료용 교통편을 이용할 수 있습니다.</p> <p>의료용 교통편은 구급차, 소형 밴, 휠체어 밴 또는 항공 수송 등을 말합니다.</p> <p>다음과 같은 경우 의료용 교통편을 이용할 수 있습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 신체적 또는 의학적으로 필요한 경우, 버스, 택시, 승용차 또는 밴을 이용하여 진료 예약에 갈 수 없어 의사 또는 기타 의료 제공자의 서면 승인을 받은 경우</li> <li>● 신체적 또는 정신적 장애로 인해 집, 차량 또는 치료 장소를 오가는 데 운전자의 도움이 필요한 경우</li> </ul>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>비의료용 교통편 (Non-medical Transportation, NMT):</b></p> <p>Medi-Cal 보장 서비스를 위한 예약이고 교통편을 이용할 수 없는 경우 예약 장소까지 차량 서비스를 받을 수 있는 혜택이 제공됩니다. 다른 교통수단을 이용하려고 모든 방법을 시도했지만 실패한 경우와 다음과 같은 경우에 무료로 차량 서비스를 이용할 수 있습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 담당 의료 제공자의 허가를 받은 Medi-Cal 서비스 예약 장소로 왕복 이동하는 경우</li> <li>● 처방전 및 의료 용품을 수령하기 위해 이동하는 경우</li> </ul> <p>CalOptima Health 는 회원이 Medi-Cal 의 보험 적용 대상 서비스를 위한 진료 예약에 갈 때 승용차, 택시, 버스 또는 기타 대중교통 또는 개인 교통편을 이용하는 것을 허용합니다. CalOptima Health 는 회원에게 필요한 가장 저렴한 비의료용 교통편 (NMT) 을 보장합니다. CalOptima Health 는 회원이 마련한 개인 차량에 탑승한 비용을 환급(상환)해 드리는 경우도 있습니다. 교통편을 이용하기 전에 CalOptima Health 의 승인이 필요합니다.</p>	<p>승인된 서비스에 대한 교통편을 요청하려면 예약하기 최소 2 영업일 전 (월~금요일) 에 CalOptima Health 에 <b>1-833-648-7528</b> 번으로 전화해 주십시오. 또는 긴급한 예약이 있는 경우 최대한 빨리 전화하십시오. 전화 연락 시 회원 ID 카드를 준비하십시오.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>간호사 상담 전화:</b></p> <p>CalOptima Health 의 간호사 상담 전화는 연중무휴 하루 24 시간 무료 의료 정보 및 상담 서비스를 제공합니다.</p> <p>간호사 상담 전화를 통해 다음과 같은 도움을 받으실 수 있습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 의료 관련 질문에 대답하고 치료 관련 조언을 제공하며 의료 제공자를 당장 만나야 할지 결정할 수 있도록 지원하는 간호사와 상담</li> <li>● 해당 질환에 적절한 의료 제공자에 관한 조언을 포함하여 당뇨병, 천식 등의 의학적 질환에 대한 도움</li> </ul> <p>간호사 상담 전화는 병원 예약이나 의약품 재보충에 대해서는 도움을 드릴 수 없습니다. 이에 대한 도움이 필요하다면 담당 의료 제공자에게 문의하십시오.</p>	<p>연중무휴 24 시간 무료 전화인 <b>1-844-447-8441</b> (TTY <b>1-844-514-3774</b>) 번으로 문의해 주십시오.</p> <p>영어를 구사하지 않는 분들을 위해 무료 통역 서비스가 제공됩니다.</p>
<p><b>전문 간호시설 서비스:</b></p> <p>CalOptima Health 는 회원에게 장애가 있고 높은 수준의 관리가 필요한 경우, 의학적으로 필요한 전문 간호시설 서비스를 보장합니다. 해당 서비스에는 하루 24 시간 전문 간호 서비스를 제공하는 허가 받은 시설에서의 숙식이 포함됩니다.</p>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>작업 치료:</b></p> <p>CalOptima Health 는 작업 치료 평가와 치료 계획, 치료, 교육 및 상담 서비스 등을 포함하는 작업 치료 서비스를 보장합니다. 작업 치료 서비스는 침술, 청각학, 카이로프랙틱, 언어 치료 서비스와 합해 월 2 회로 제한됩니다 (21 세 미만인 아동에게는 제한이 적용되지 않습니다). CalOptima Health 는 의학적으로 필요한 경우 더 많은 서비스를 사전 승인(사전 허가)할 수 있습니다.</p>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>
<p><b>외래 환자 정신 건강 서비스:</b></p> <p>CalOptima Health 는 사전 승인(사전 허가) 없이도 초기 정신 건강 평가를 보장합니다. 회원은 진료 의뢰 없이 CalOptima Health 네트워크 내 면허가 있는 정신 건강 의료 제공자에게 언제든지 정신 건강 평가를 받을 수 있습니다.</p> <p>담당 주치의 또는 정신 건강 의료 제공자는 필요한 치료 수준을 결정하기 위해 CalOptima Health 네트워크의 전문의에게 추가 정신 건강 검진을 의뢰할 수 있습니다. 정신 건강 검진 결과 경증 또는 중등도의 고통을 겪고 있거나 정신적, 정서적 또는 행동적 기능에 장애가 있는 것으로 확인된 경우, CalOptima Health 에서 정신 건강 서비스를 제공할 수 있습니다. CalOptima Health 는 다음과 같은 정신 건강 서비스를 보장합니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 개인 또는 그룹 정신 건강 평가 및 치료 (심리 요법)</li> <li>● 정신 건강 상태 평가를 위해 임상적으로 권고되는 심리 검사</li> <li>● 주의력과 기억력, 문제 해결 능력을 향상하기 위한 인지 능력 개발</li> </ul> <p style="text-align: right;">(다음 페이지에 계속)</p>	<p>CalOptima Health 에서 제공하는 정신 건강 서비스에 대한 자세한 정보를 찾는 데 도움이 필요하시면 CalOptima Health 행동 건강 라인에 무료 전화인 <b>1-855-877-3885 (TTY 711)</b> 번으로 전화하십시오.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.



# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 약물 치료 모니터링 목적의 외래 환자 서비스</li> <li>● 외래 환자 임상병리 검사 서비스</li> <li>● Medi-Cal Rx 계약 의약품 목록 (<a href="https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/">https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/</a>)에서 아직 보장되지 않는 외래 환자 의약품, 소모품 및 보충제</li> <li>● 정신과 상담</li> <li>● 최소 2 명의 가족 구성원이 참여하는 가족 치료. 가족 치료의 예는 다음과 같지만 이에 국한되지 않습니다.               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 아동-부모 심리 치료 (0~5 세)</li> <li>○ 부모-아동 상호작용 치료 (2 세~12 세)</li> <li>○ 인지-행동 부부 치료 (성인)</li> </ul> </li> </ul>	

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>소아·청소년과 서비스 (21 세 미만인 아동):</b></p> <p>21 세 미만의 회원은 필요한 진료에 대한 보장을 받을 수 있습니다. 아래 목록에는 모든 장애와 신체적 또는 정신적 진단을 치료 또는 관리하기 위해 의학적으로 필요한 서비스가 포함되어 있습니다. 보장되는 서비스에는 다음 사항이 포함되지만 이에 국한되지 않습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 아동 정기 검진 및 십 대 건강 진단(아동에게 필요한 주요 검진)</li> <li>● 예방주사(접종)</li> <li>● 행동 건강 평가 및 치료</li> <li>● 개인, 그룹, 가족 심리치료를 포함한 정신 건강 평가 및 치료(전문 정신 건강 서비스는 카운티에서 보장)</li> <li>● 아동기 부정적 생애 경험 (Adverse Childhood Experiences, ACE) 선별검사</li> <li>● 혈중 납 중독 검사를 포함한 임상병리 선별검사</li> <li>● 건강 및 예방 교육</li> <li>● 안과 서비스</li> <li>● 치과 서비스 (Medi-Cal Dental 에서 보장)</li> <li>● 보청기 서비스(자격을 갖춘 아동의 경우 캘리포니아 아동 서비스 (California Children’s Services, CCS) 에서 보장. CalOptima Health 는 CCS 에서 보장하지 않는 아동에 대한 서비스를 보장.)</li> </ul> <p>이러한 서비스를 조기 및 정기 검진, 진단 및 치료 (Early and Periodic Screening, Diagnostic and Treatment, EPSDT) 서비스라고 합니다.</p>	<p>자녀의 주치의에게 전화해주시요.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>물리치료:</b></p> <p>CalOptima Health 는 의학적으로 필요한 물리치료 평가, 치료 계획, 치료, 교육, 상담 서비스, 국소 약물 적용을 포함한 물리치료 서비스를 보장합니다.</p>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>
<p><b>분만기 지원 서비스 (Perinatal Supportive Services, PSS):</b></p> <p>PSS 는 임신 중과 출산 후 12 주 동안 추가적인 지원을 제공하는 프로그램입니다. 임신 중인 경우, 즉시 의사의 검진을 받으십시오. PSS 프로그램에 참여하는 방법에 대해서는 담당 의사나 건강 네트워크에 문의하십시오.</p>	<p>담당 주치의 또는 건강 네트워크에 전화하십시오.</p>
<p><b>언어 치료:</b></p> <p>CalOptima Health 는 의학적으로 필요한 언어 치료를 보장합니다. 언어 치료 서비스는 침술, 청각학, 카이로프랙틱, 작업 치료 서비스와 합해 월 2 회로 제한됩니다. 21 세 미만인 아동에게는 제한이 적용되지 않습니다. CalOptima Health 는 의학적으로 필요한 경우 더 많은 서비스를 사전 승인 (사전 허가)할 수 있습니다.</p>	<p>이는 주치의의 지시 및 건강 네트워크의 허가를 통해 이루어집니다.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>긴급 진료:</b></p> <p>긴급 진료는 응급 상태 또는 생명에 위협이 되는 상태에 대한 치료가 아닙니다.</p> <p>긴급 진료가 필요한 경우는 다음과 같습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 감기</li> <li>● 인후통</li> <li>● 열</li> <li>● 귀 통증</li> <li>● 근육 염좌</li> <li>● 조산 서비스</li> </ul> <p>대부분의 긴급 진료 예약에는 사전 승인(사전 허가)이 필요하지 않습니다. 긴급 진료 예약을 요청하면 48 시간 이내에 예약하실 수 있습니다. 필요한 긴급 진료 서비스에 사전 승인(사전 허가)이 필요한 경우, 요청 후 96 시간 이내에 진료 예약을하실 수 있습니다.</p>	<p>긴급 진료가 필요한 경우 주치의에게 연락하십시오.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 **www.caloptima.org** 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

저희 플랜이 비용을 부담하는 서비스:	서비스를 받는 방법:
<p><b>안과 혜택:</b></p> <p>CalOptima Health 보장 내용:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 24 개월마다 실시하는 정기 안과 검진, 당뇨병 환자 등 의학적으로 필요한 일부 회원의 경우 더 자주 안과 검진이 보장됨.</li> <li>● 24 개월마다 유효한 처방전이 있는 한 개의 안경(안경테 및 렌즈).</li> <li>● 처방이 변경되거나 안경이 분실, 도난, 파손되어 수리할 수 없고 회원의 잘못이 아닌 경우의 24 개월 이내의 안경 교체. 저희에게 안경의 분실, 도난, 파손 경위에 대해 알려야 합니다</li> <li>● 일반 안경, 콘택트렌즈, 약, 수술로 교정할 수 없는 시력 장애가 있어 일상적인 활동을 수행하는 데 지장을 받는 사람을 위한 저시력 교정 장치(예: 노화 관련 황반변성)</li> <li>● 의학적으로 필요한 콘택트렌즈. 안과 질환 또는 상황(예: 귀가 없는 경우)으로 인해 안경을 사용할 수 없는 경우 콘택트렌즈 검사 및 콘택트렌즈가 보장될 수 있습니다. 특수 콘택트렌즈를 착용할 수 있는 의학적 질환에는 무홍채, 무수정체, 원추각막 등이 포함되지만 이에 국한되지는 않습니다.</li> </ul>	<p>담당 건강 네트워크 또는 CalOptima Health 고객 서비스에 전화하십시오.</p>

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

---

## 도움을 받는 방법

CalOptima Health 는 귀하가 받으시는 건강 관리 서비스에 만족하시기를 바라고 있습니다. 건강 관리 서비스와 관련하여 궁금한 점이나 우려되는 부분이 있다면 CalOptima Health 에 알려 주시기 바랍니다!

## 고객 서비스

CalOptima Health 고객 서비스가 여러분을 도와드리겠습니다. CalOptima Health 는 다음과 같은 서비스를 제공합니다:

- 건강 플랜 및 CalOptima Health 보장 서비스에 관한 질문에 답변 제공
- 주치의 선택 또는 변경 지원
- 건강 네트워크 선택 또는 변경 지원
- 회원이 필요로 하는 의료 서비스 제공처 안내
- 회원이 영어를 못하는 경우 통역 서비스 제공 지원
- 영어 외 지원 언어 및 기타 형식으로 정보 제공
- 대체 회원 확인 (Identification, ID) 카드 발급
- 회원 안내서 또는 의료 제공자 목록 제공
- 청구 관련 문의 지원
- 교통편 조율
- 진료 예약 지원

도움이 필요하시면 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료 전화인 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. CalOptima Health 는 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 안내가 가능하며 통화료는 무료입니다. CalOptima Health 는 통화 대기 시간이 10 분 이내가 되도록 보장합니다.

언제든지 고객 서비스부 온라인 웹사이트인 **www.caloptima.org** 에 방문하실 수도 있습니다.

CalOptima Health 의 웹사이트를 통해 어떤 기기에서든 필요한 정보를 쉽게 찾으실 수 있습니다. 또한 회원용 보안 온라인 포털을 통해 다음과 같은 서비스를 제공하고 있습니다:

- 개인 정보 업데이트
- 신규 ID 카드 신청
- 본인의 ID 카드 인쇄
- 건강 네트워크 또는 주치의 변경
- 통역 서비스 요청

회원 포털에 등록하시려면 <https://member.caloptima.org/#/user/registration> 으로 이동하십시오.

---

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 **www.caloptima.org** 를 방문하실 수도 있습니다.



## 비차별 고지

차별은 법에 위배됩니다. CalOptima Health 는 주 및 연방 민권법을 준수합니다. CalOptima Health 는 성, 인종, 피부색, 종교, 조상, 출신국, 인종 집단 정체성, 나이, 정신 장애, 신체 장애, 질병, 유전 정보, 결혼 여부, 성별, 성적 정체성 또는 성적 지향으로 인해 불법적으로 사람을 차별하거나, 배제하거나, 다르게 취급하지 않습니다.

CalOptima Health 는 다음 사항을 제공합니다:

- 보다 나은 소통을 위한 장애인 무료 지원 및 서비스:
  - ✓ 자격을 갖춘 수화 통역사
  - ✓ 기타 형식으로 작성된 서면 자료 (큰 활자, 음성, 장애인용 전자 형식, 기타 형식)
- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 사람들에게 제공하는 무료 언어 서비스:
  - ✓ 자격을 갖춘 통역사
  - ✓ 영어 이외의 언어로 작성된 자료

이러한 서비스가 필요한 경우, CalOptima Health 에 월~금요일, 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료 전화인 **1-888-587-8088** 번으로 전화하십시오. 듣거나 말하기가 어려운 경우 TTY **711** 번으로 전화하십시오. 요청 시 이 문서는 점자, 큰 활자, 오디오 카세트 또는 전자 형식으로 제공될 수 있습니다. 이러한 대체 형식 중 하나로 문서를 받으시려면 다음 번호로 전화하시거나 서면으로 문의하시기 바랍니다:

CalOptima Health  
505 City Parkway West  
Orange, CA 92868  
**1-714-246-8500 (TTY 711)**

### 불만 제기 방법

CalOptima Health 가 본 서비스를 제공하지 못하거나 성, 인종, 피부색, 조상, 출신국, 인종 집단 정체성, 나이, 정신 장애, 신체 장애, 질병, 유전 정보, 결혼 여부, 성별, 성적 정체성 또는 성적 지향에 따라 불법적으로 차별 대우를 한다고 판단하는 경우, CalOptima Health 에 불만을 제기하실 수 있습니다. 전화, 서면, 직접 방문, 전자 방식으로 불만을 제기하실 수 있습니다:

- **전화:** CalOptima Health 에 무료 전화인 **1-714-246-8500** 번 또는 **1-888-587-8088** 번으로 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 전화하십시오. 또는 듣거나 말하기가 어려운 경우 **711** 번으로 TTY 에 전화하십시오.
- **서면:** 불만 사항 제기 양식을 작성하거나 서신을 작성하여 다음 주소로:  
CalOptima Health Grievance and Appeals  
505 City Parkway West  
Orange, CA 92868

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

---

- **직접 방문:** 담당 의사의 진료소 또는 CalOptima Health 에 방문하여 불만 제기 의향을 알려주세요.
- **전자 방식:** CalOptima Health 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하십시오.

## 민권실 -

### 캘리포니아주 보건서비스부

또한 캘리포니아주 보건복지부 민권실에 전화, 서면, 전자 방식으로 민권 불만 사항을 접수할 수 있습니다:

- **전화:** **1-916-440-7370** 번으로 전화하십시오. 말하기나 듣기가 어려운 경우 **711** 번으로 전화하십시오 (통신 중계 서비스).
- **서면:** 불만 사항 제기 양식을 작성하거나 서신을 작성하여 다음 주소로 발송하십시오:

**Deputy Director, Office of Civil Rights  
Department of Health Care Services  
Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413**

불만 사항 양식은 [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx) 에서 받으실 수 있습니다.

- **전자 방식:** [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov) 로 이메일을 보내주세요.

## 민권실 -

### 미국 보건복지부

인종 또는 피부색, 출신국, 나이, 장애, 성별로 인해 차별받은 경우, 미국 보건복지부 민권실에 다음 연락처로 전화, 서면, 전자 방식으로 민권 관련 불만을 제기하실 수 있습니다:

- **전화:** **1-800-368-1019** 번으로 전화하십시오. 말하기나 듣기가 어려운 경우 TTY **1-800-537-7697** 번으로 전화하십시오.
- **서면:** 불만 사항 제기 양식을 작성하거나 서신을 작성하여 다음 주소로 발송하십시오:

**U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201**

불만 사항 제기 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 에서 받으실 수 있습니다.

- **전자 방식:** 민권실 불만 사항 포털 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 를 방문하십시오.

---

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

## 태그라인

### English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. These services are free of charge.

### الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير اتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. هذه الخدمات مجانية.

### Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴԴՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Այդ ծառայություններն անվճար են:

### ហ្គាសម្ពាល់ជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

### 简体中文标语 (Simplified Chinese)

请注意:如果您需要以您的母语提供帮助,请致电 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。我们另外还提供针对残疾人士的帮助和服务,例如盲文和大字体阅读,提供您方便取用。请致电 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。这些服务都是免费的。

### مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با **1-888-587-8088 (TTY 711)** تماس بگیرید. کمک ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با **1-888-587-8088 (TTY 711)** تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می شوند.

### हिंदी टैगलाइनी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-888-587-8088 (TTY 711)** पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-888-587-8088 (TTY 711)** पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

### Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health हेतक योयसु

## 日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は **1-888-587-8088 (TTY 711)** へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 **1-888-587-8088 (TTY 711)** へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

## 한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

## ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

## Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluc mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

## ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਫਿ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵੱਚਿ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਵਿ ਕ੍ਰਿਬਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ | ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ |

## Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-888-587-8088 (линия TTY 711)**. Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-888-587-8088 (линия TTY 711)**. Такие услуги предоставляются бесплатно.

## Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-888-587-8088 (TTY 711)**. También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Estos servicios son gratuitos.

---

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.

# CalOptima Health 혜택 요약서

---

## Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-888-587-8088** (TTY **711**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-888-587-8088** (TTY **711**). Libre ang mga serbisyong ito.

## แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-888-587-8088** (TTY **711**) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-888-587-8088** (TTY **711**) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

## Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-888-587-8088** (TTY **711**). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-888-587-8088** (TTY **711**). Ці послуги безкоштовні.

## Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-888-587-8088** (TTY **711**). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-888-587-8088** (TTY **711**). Các dịch vụ này đều miễn phí.

---

건강 관리 서비스에 대해 궁금하신 점이 있거나 도움이 필요하신 경우, 월~금요일 오전 8 시에서 오후 5 시 30 분 사이에 CalOptima Health 고객 서비스부에 **1-714-246-8500** 번으로 전화하거나 무료번호 **1-888-587-8088** (TTY **711**) 번으로 전화하십시오. 저희 직원이 한국어로 도와드리겠습니다. 저희 웹사이트인 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하실 수도 있습니다.



CalOptima Health, A Public Agency  
505 City Parkway West, Orange, CA 92868  
[caloptima.org](http://caloptima.org)

만약 귀하의 건강 관리 서비스에 대한 질문이 있다면, CalOptima Health 고객 서비스부 번호 **1-714-246-8500** 또는 무료 번호 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 로, 월요일부터 금요일, 오전 8시부터 오후 5시반사이 전화주십시오. 귀하의 언어를 구사하는 직원이 있습니다. 저희 웹사이트 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org)를 방문하실수도 있습니다.